

# CubaPLUS

Vol.18

Diversidad-Riquezas-Destinos

www.cubaplusmagazine.com

## Latinos

Three young men are standing on a rooftop with graffiti. The man on the left has a beard and is wearing a white t-shirt with a black graphic that says 'I'VE GOT 99 PROBLEMS'. The man in the middle has tattoos and is wearing a black t-shirt with a graphic of a person and the text 'GIVE ME'. The man on the right is wearing a white t-shirt with a colorful graphic that says 'CALIFORNIA'. They are all wearing casual clothing and sneakers.

**SMS**

Una activa vida profesional

**Turnat**

Cuba, una filosofía siempre verde

**La Habana**  
gigantesca galería de arte

**Chile**

El histórico Palacio de la Moneda



*PROGRESSIVE*  
**MIAMI INTERNATIONAL BOAT SHOW®**

Miami, Florida USA

**SAVE THE DATE!**  
**FEBRUARY 11-15, 2016**



*PROGRESSIVE*

Miami International Boat Show

**NEW LOCATION!** | Miami Marine Stadium Park & Basin |  
Virginia Key | February 11-15, 2016

**Make plans now to attend the Greatest Boat Show in the World!**

If it's for boating, you'll find it in Miami!

- **Thousands of boats on land and in the water:** Luxury yachts, powerboats, sailboats, fishing boats and more
- **Incredible selection of marine products:** The best in boating accessories, marine engines, electronics, nautical apparel and more from around the globe

Plus boating education, seminars, demonstrations, sea trials, and entertainment.

**MiamiBoatShow.com**



**PROGRESSIVE**

MIAMI BEACH  
BOATING AUTHORITY

FIND US ON





N E R O D I S E P P I A

RESTAURANTE ITALIANO

*per: Don Ciccio*

Con más de 35 años de experiencia en la alta cocina italiana, el chef Walter Ginevri "Don Ciccio" abre las puertas de su más reciente propuesta gastronómica, el restaurante "Nero di Seppia".

Calle 6 no. 122 e/ 1ra y 3ra. Miramar, Playa,  
La Habana, Cuba

Ofrecemos entrega a domicilio a través  
del: +535 · 478 7871  
+535 · 290 4984

walterginevri@nauta.cu



Nero di Seppia. Cuba



facebook.com/nerodiseppiacuba



# SUMARIO

EDICIÓN - No.18

- 6** Cuba, una filosofía siempre verde
- 10** Torneo Hemingway, estadounidenses se destacan
- 14** La Habana, gigantesca galería de arte
- 18** FITCuba 2016, la cultura cubana estará de plácemes
- 20** Titina
- 24** El histórico Palacio de la Moneda
- 28** Bañadores para un mejor verano
- 32** Papa Francisco será tercero que visita Cuba
- 36** Chichicastenango, donde se tradujo el *Popol Vuh*
- 40** Arte mueve sensibilidades en Cuba por la Madre Tierra
- 44** Fútbol, Cuba-New York Cosmos, partido inolvidable

Suplemento de la revista **Cubaplus** publicada por Taina Communications Ltd.

ISSN: en trámite  
Copyright © 2009 Taina Communications Ltd.

**Corresponsalia en Cuba:**  
Hotel Palco,  
Room 108, Calle 146 e/ 11 y 13,  
Playa, La Habana, Cuba.  
Tel. (537) 208 2022

[www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

**Oficinas en Canadá**  
115-988 Beach Avenue, Vancouver, BC, V6Z 2N9.  
E-mail: cubaplus@taina.com/www.cubaplus.ca

**Oficina en Toronto:**  
55 City Centre Drive, Suite 400, Missisagua,  
ON L5B 1M3  
Tel: 647-260 5045

**Oficina PRENSA LATINA en México D. F.**  
Insurgentes Centro 125, Edif. B, Apto.  
504, 5to. Piso, Colonia San Rafael,  
Delegación Cuauhtemoc,  
Código Postal 06470, Mex. D.F.  
Telefax: 119-52-(55) 5546-6015 y 16  
Fax: (55) 5592-0570  
E-mail: plmexico@prensalatina.com.mx



**Dominic Soave**

*Director General, Publicista Fundador*

**Ben Soave Associates**

*Consultoria de Negocios, Canada*

**Alicia Guevarra**

*Gerente de oficina, Canada*

**Carmen Tobias**

*Canada IT*

**Mercedes Ramos**

*Corresponsal en Cuba*

**Patricia Pérez**

*Asistente Editorial*

**José Fernández**

*Representante en Miami*

**Noel González**

*Representante en Florida*

**Pedro Barrera**

*Comercial*

**Mayda Tirado**

*Comercial*

**Alejandro Salabarría**

*Comercial*

**Katia Gil**

*Asesora para las modas*

**Geydi Montúfar**

*Asistente*

**Servicios Editoriales Prensa Latina**

**Ana María Ruiz - Editora**

**Rafael Garrote Reyna - Arte y Diseño**

**Leonela Hernández - Correctora**

**José Meriño - Fotógrafo**

Todos los derechos reservados. La opinión de los artículos es exclusiva de los autores.  
Prohibida la reproducción total o parcial sin previo acuerdo con la dirección de la revista.

# Anunciamos la creación de una asociación estratégica desarrollada para ofrecer una educación integral y servicios de salud en Cuba para todos y de todas partes del mundo.



CubaplusTravel y Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. se complacen en anunciarles la creación de una asociación estratégica nacida para ofrecer educación integral y servicios y programas de salud. A partir de este momento, cualquier persona de cualquier parte del mundo, puede viajar a Cuba para la evaluación y tratamiento de heridas, enfermedades o adicciones. Además, se ofrecen programas educacionales de excelencia en una gran variedad de disciplinas, algunas de las cuales ofrecen créditos universitarios. Cuba es reconocida mundialmente por sus avanzados programas y servicios de educación y salud. Estos ahora están disponibles para usted a través de CubaplusTravel.

Para informarse, contacte a CubaplusTravel en el **647.260.4869**  
o visite [www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)



# Editorial

*Estimados lectores:*

**E**l arte y la naturaleza, esenciales para la vida y el espíritu, se dan la mano en este nuevo número de **Cubaplus latinos** a través de dos eventos de relevancia que tienen a Cuba por sede: la XII Bienal de La Habana y el X Evento Internacional de Turismo de Naturaleza (Turnat) 2015.

El primero, toda una fiesta de las artes plásticas con presencia de más de un centenar de artistas de alrededor de 44 países, tomó a la capital cubana por asalto y entre mayo y junio calles, parques, barrios populares y otros sitios, además de numerosas galerías, fueron escenario de exposiciones, instalaciones y diversas acciones estéticas para solaz de los aficionados y enriquecimiento del entorno social.

Turnat, como es ya tradicional, pinta de verde al archipiélago antillano en el mes de septiembre, esta vez dedicado a la occidental provincia de Pinar del Río, tierra del mejor tabaco del mundo y magnífica muestra de la riqueza natural de Cuba, que concentra el 2 % de la flora mundial y cuenta con el 23 % de su territorio clasificado en alguna categoría de manejo, sea Parque Nacional o Reserva Natural, entre otras.

Por esa simbiosis tan apropiada, el Festival de la Madre Tierra, de abril a junio, fue celebrado con ferias comunitarias, acciones a favor del medioambiente, exhibiciones de tecnologías amigables con la naturaleza, expo-venta de literatura ambiental para todas las edades, espectáculos de música, teatro y danza, exposiciones de fotografías y artes plásticas, talleres de creación artística a partir del reciclaje, un carnaval ambiental, el encuentro de culturas indígenas y una carrera-caminata.

La historia, que en nuestro continente latinoamericano es muy rica, también los invita a aprendernos.

Les ofrecemos un fotorreportaje de la localidad guatemalteca de Chichicastenango, donde se tradujo al castellano el *Popol Vuh*, libro del pueblo maya quiché, emblemático y lectura obligatoria para nuestros pueblos, y otro sobre el histórico Palacio de la Moneda, sede de la presidencia de Chile.

Buena fotografía, como la de Titina (Joanne Soto Fernández) y otros temas culturales, políticos y turísticos figuran en nuestra revista, para que siempre esté al tanto de lo mejor de la mayor de las Antillas y de nuestra región.



Dominic Soave  
Editor fundador

*Muchas gracias, cordialmente*



Sus Compras en Cuba







# Cuba, una filosofía siempre verde

Por Roberto F. Campos  
Fotos: José Meriño

La realización del 24 al 27 de septiembre de este año, del X Evento Internacional de Turismo de Naturaleza (TURNAT) 2015, constituye una muestra de madurez en el propósito de las autoridades cubanas de potenciar el descanso activo y los viajes de aventura.

Esas ideas llevan ya un camino recorrido, que refleja, en primer término, el deseo de proteger la naturaleza y el medio ambiente, lo cual es clave para este tipo de encuentro, que ya prácticamente es tradicional.

Buscar vacaciones de cara a la naturaleza cobra auge actualmente en el mundo. Esta manera de descansar complementa la mejor filosofía de vida, que otorga a los seres humanos seguridad y conocimiento, de ahí que en Cuba su industria turística abraza con fuerza tal modalidad de recreo.

Y ahora repite el TURNAT en Pinar del Río, la región más occidental del país con condiciones inigualables para acoger este tipo de reunión especializada.

## Conceptos y lugares

El descanso activo en este sentido tiene fuertes potencialidades en la nación, con alto grado de endemismo en cuanto a su flora y fauna, aspecto por lo que es considerada esta Isla como principal centro de evolución antillano.

El archipiélago concentra el 2 % de la flora mundial, coleccionada en 13 jardines botánicos distribuidos por todo el país. Además, su sistema montañoso está considerado entre los de mayor altura en el Caribe insular, ubicado entre los 10 polos biológicos de mayor diversidad a nivel de las islas.

Esta insula posee fondos marinos conservados y alrededor de 4 000 kilómetros de arrecifes coralinos, y el 23 % del territorio nacional ostenta alguna categoría de manejo, sea Parque Nacional o Reserva Natural, entre otras importantes clasificaciones.





Interpretar el descanso desde el punto de vista de la naturaleza significa en la actualidad para la industria turística cubana punto de desarrollo, como lo reflejará el X Evento Internacional de Turismo de Naturaleza TURNAT 2015, en Pinar del Río.



Tiene el país seis Sitios Ramsar, categoría otorgada a los humedales mejor conservados y protegidos, ejemplo de los cuales son el río Máximo, en la oriental provincia de Camagüey, y la Ciénaga de Zapata, en el occidente.

Cuba cuenta con 11 Parques Nacionales, 12 Reservas Ecológicas, un Elemento Natural Destacado, 12 Refugios de Fauna, dos Paisajes Naturales Protegidos y tres Áreas Protegidas de Recursos Manejados.

Entre una larga lista de valores medioambientales, los voceros turísticos reseñan 67 000 kilómetros cuadrados de plataforma insular, 5 700 kilómetros de costas, más de 500 playas, 500 fuentes de aguas minero-medicinales y el 25 % de área boscosa.

En particular, la región central de la Isla destaca por lugares de sumo interés como Hanabanilla, lago intramontano, el Nicho en Cienfuegos y Topes de Collantes en Sancti Spiritus, o el Parque Caguanes. Ecotur es la compañía encargada de facilitar guías, y paquetes a la medida para los interesados en conocer la naturaleza cubana.

Ecotur propone, luego de más de 15 años de experiencias, unos 100 senderos y recorridos por todo este país, en dependencia de los gustos, e incluso de las posibilidades físicas del turista.

Otro elemento de interés está en 13 importantes jardines botánicos, cuyo desarrollo tuvo como origen la visita a Cuba, el 20 de octubre de 1966, del naturalista austriaco Johannes



Bisse, quien alertó sobre las potencialidades de la Isla en este sentido.

Para 1984 abrió sus puertas el Jardín Botánico Nacional de La Habana, con 600 hectáreas de terreno en la actualidad y una variedad considerable de especies de todo el mundo, con varios pabellones, e incluso un jardín japonés.

Vinculado a la Universidad de La Habana, este jardín se complementa con una cadena en toda la nación, con particularidades como espacios dedicados a helechos, cactus u orquídeas.

A nivel mundial los jardines botánicos son muy atractivos, y reciben por año 150 millones de visitantes; solo en Europa llegan 50 millones de personas cada 12 meses.

#### **Pinar del Río, excelente anfitrión**

Pinar del Río constituye toda una región mágica. Ideal para paseos vinculados con la naturaleza, se trata de un área donde el verde resalta por encima de cualquier otro color.

Para los cubanos, además de la provincia más occidental de la Isla, simboliza la patria del mejor tabaco del mundo, donde se cosechan las hojas para la capa de los puros, tratados con pasión por los agricultores, una verdadera joya natural. Pinar del Río es eso y mucho más, como lo reflejan viajeros





llegados de todas partes, y además posee algunos encantos que es bueno ejemplificar, en particular tres escenarios que marcan un mapa muy especial, ideado a partir de los gustos de numerosos turistas aventureros. Estos son:

### Levisa

Un primer punto bien podría ser Cayo Levisa, a 27 kilómetros de La Palma, en el norte de Pinar del Río, desde el embarcadero de Palma Rubia; allí se abordan las lanchas hacia el cayo, a tres millas náuticas de tierra firme. Bañado por las aguas del Atlántico, tiene cuatro kilómetros de playas vírgenes, de fina arena blanca.

Dentro de la gran diversidad de especies del lugar, un encanto particular lo constituyen sus aguas, donde habitan pequeñas mantas (levisas), a las cuales debe su nombre.

La vegetación tropical atrae sobremanera, con cocoteros en su costa norte, intrincado mangle en la parte sur y la proximidad de una espléndida barrera coralina.

### Guanahacabibes

El punto de partida para llegar a la porción más oeste cubana es La Bajada, una pequeña comunidad de alrededor de 100 habitantes, dedicados principalmente a trabajos forestales, con un conocimiento muy experimentado en la conservación de la naturaleza.



Por allí se puede viajar al Parque Nacional de Guanahacabibes, declarado Reserva Mundial de la Biosfera por la Unesco en 1987, con 39 400 hectáreas.

Paraíso, donde habitan más de 670 especies de plantas, 15 de ellas endémicas; posee pequeñas playas envueltas en historias de piratas y tesoros escondidos.

La fauna es rica en aves, entre las que puede apreciarse el tocororo, la carta Cuba, el zunzuncito, azulejos, mariposas, sinsontes y carpinteros, entre otros; también conviven allí una gran cantidad de reptiles, anfibios y mamíferos.

Durante más de 60 kilómetros de carretera que conducen al Cabo de San Antonio, aparecen bosques semidesnudos, verdes, manigua costera, vegetación de costa rocosa y arenosa, de lagunas, ciénaga y manglares.

### María la Gorda

Como uno de los mejores Centros Internacionales de Buceo de Cuba, María la Gorda se conoce como sitio especial, tranquilo y con mucha aventura, sobre todo para quienes prefieren sumergirse en el mar.

Concebido especialmente para buceadores, aunque es una maravillosa opción para ecoturistas, el Centro se encuentra en las inmediaciones de cabo Corrientes.

Se desconoce con certeza la historia de la mujer que le diera nombre: una indígena venezolana traída a la fuerza en un barco pirata o la hija de un navegante español que naufragara en la zona y se convirtiera en pirata ella también.

Localizada a 143 kilómetros al suroeste de la ciudad cabecera de Pinar del Río, en sus aguas existen más de 100 galeones españoles hundidos, y se habla de fabulosos tesoros ocultos.

Abundan en ese lugar centenares de especies de aves como el carpintero, la cotorra y el tocororo. La villa cuenta con 55 habitaciones climatizadas, con teléfono y televisión vía satélite, perfecto espacio para combinar el descanso con la aventura.

Podemos decir que estos tres puntos de la geografía occidental cubana conforman un mapa agradable para el turismo interesado en algo más que conocer otro lugar, interesado en profundizar en belleza y naturaleza. □

Marine Art & Trophies  
by TOROGET

## Fishing Sculpture Awards

*Morlin, Pez Vela, Pez Espada,  
Atún, Wahoo, Kingfish,  
Tiburón, Merlu...*



[www.marineartandtrophies.com](http://www.marineartandtrophies.com)

Phone: +380 234-7710 Fax: +380 234-6947

**TAINA**  
Marine Art & Trophies  
Authorised Distributor

35  
YEARS  
havanatur

# iMultiply experiences!



## still GROWING UP!

Rich in beauty and attractions Cuba has the gift of charm and Havanatur Group all the conditions to make your trip a magical adventure.

Professionalism and experience confirm us as the specialist of Cuba.



 Cuba

**havanatur**

[www.havanatur.cu](http://www.havanatur.cu)



## Empresa de Conservas de Vegetales

Produce y comercializa para el mercado interno en divisa, conservas de frutas y vegetales, compotas, salsas y condimentos.



Calles E n° 152 esq. a Calzada. Vedado. La Habana, Cuba.

Tel.: 832 4230 y 832 6797 / Fax: 832 7636

E-mail: [yoan@ecvegetales.alinet.cu](mailto:yoan@ecvegetales.alinet.cu) / [marketing@ecvegetales.alinet.cu](mailto:marketing@ecvegetales.alinet.cu)



Los competidores estadounidenses fueron los principales ganadores de la 65 edición del Torneo de Pesca de la Aguja Ernest Hemingway, todo un éxito, según estimaron participantes y organizadores.

El certamen transcurrió en aguas del litoral habanero, del 25 al 30 de mayo, con la presencia de 25 embarcaciones y más de 100 asistentes de ocho naciones, con predominio de los norteamericanos, quienes se llevaron los primeros lauros.

El primer lugar y el título de Campeones Absolutos fueron los integrantes del Equipo No. 19 de Estados Unidos en el bote "Billy The Kid", escoltados por el No. 15, embarcación "Triple F", y el No. 6 del "Unclaimed".

Otros premios reconocieron las Capturas, en las que fueron triunfadoras las naves "Unclaimed", "Imagine" y "Triple F".

El lauro por Primera Captura a una Mujer Pescadora se le otorgó a Sheila Reynolds Knowles, también de Estados Unidos, quien navegó en la embarcación "Blue Heron".

## Estadounidenses se destacan en el Torneo



Fotos: Norlys Publicitur





Los premios adicionales los lograron, en Primera Captura, el equipo 21, del bote "Costa Azul", de Canadá, y en Mayor Dorado, el No. 22, del yate "Tormenta Ramera", de EE.UU., con 10,5 kilogramos.

El galardón al Mayor Túnido fue para el equipo del canadiense "Costa Azul", con ocho kilogramos.

A las jornadas de pesca, desde la playa de Baracoa al oeste de la capital, hacia el balneario de Guanabo en el este, acudieron 136 pescadores en 25 equipos, la segunda mayor participación en los más recientes 10 años, con la presencia de competidores de Estados Unidos, Francia, Canadá, Suecia, Puerto Rico, Lituania, Italia y el país anfitrión.

Este tradicional torneo constituye uno de los más antiguos de su tipo en el planeta y tiene el régimen de la Federación Internacional de Pesca IGFA, de marcar y soltar, para respetar la protección medioambiental.

La competencia, además, forma parte de los programas de náutica recreativa que organiza en todo el país el Ministerio de Turismo. □



Premiados por la primera captura del torneo, el equipo 21, del bote "Costa Azul".



Primer lugar del torneo.



Segundo Lugar del torneo.



Tercer lugar del torneo.

# SMS,

## una activa vida profesional

sobre el talento y creatividad del productor musical Ultrasonic, encargado de toda la música de esta producción”.

Sobre el anunciado DVD nos comenta A-Ruz: “... está ahora mismo en fase de terminación. Ya adelantamos un clip a modo promocional, en vivo, de uno de los temas del concierto y sabemos que va a gustar mucho. Es un show lleno de invitados y emociones fuertes...”

Tuvimos la oportunidad de hablar con su representante y nos dio una detallada explicación sobre el concepto de edición de este DVD: “...Lo más atractivo que tiene este material es que muestra un SMS por dentro, desde la intimidad de un ensayo,



**S**MS mantiene una vida profesional muy activa para este reportaje. Nos acercamos a su laboratorio “Formula Production” y ahí nos encontramos con estos muchachos grabando un tema nuevo, obligándonos a cambiar el orden de las preguntas. SMS nos comenta que el cambio de estilo en cuanto a fusión musical y textos se debe a que han decidido comenzar una nueva etapa, donde sin dejar de lado el sentido comercial del producto SMS aspira, conquistar la atención de un público adulto aunque joven, pero sin renunciar al que ya han ganado.

Sí, es el tema número 12 del más reciente proyecto independiente de la banda y estamos contentísimos con la reacción del público en nuestras presentaciones, nos comenta “Simpatiko”, quien además asegura que “...el éxito que esperamos de esta nueva etapa recae en gran medida

pasando por la opinión de los músicos de la banda, hasta lo que cada uno de los tres muchachos piensan lo que les está pasando al haber escogido esta carrera y todo esto sin plan previo de preguntas. Esto le proporciona una calidez que hace mucho más dinámico y atractivo el producto”.

“Deseamos, continuó, un SMS más como lo jóvenes que son y menos fabricado. Esa es nuestra máxima.

Para el final de este encuentro e intentando conseguir que los muchachos de SMS nos adelantaran en qué nuevas ideas trabajan. Denver, quien no pudo contenerse dijo: “... vaya, te voy a dar un comercial: SMS regalará para el final del verano un gran concierto en el Teatro Nacional de Cuba, no dejen de ir para que no se pierdan ningún detalle...”

Entre risas y saludos nos despedimos de SMS deseándoles muchísima suerte en sus proyectos y planes futuros. □

# SMS

## PASAPORTE Y FAMA



# MUSIC & VIDEOS

Por un SMS (Acustic) / Como tú (feat. DJ Ra & Dnix)  
Hasta que salga el sol / La familia de mi novia  
Más mujeres pa' mí / Menéate (feat. Insurrecto)  
No digas que no / Otro día más  
Pa' que / Se atreve / Vida loca

Menéate (feat. Insurrecto)  
Como tú (feat. DJ Ra & Dnix)  
No digas que no  
Hasta que salga el sol







# La Habana, gigantesca galería de arte

*Por Martha Sánchez  
Fotos: José Tito Meriño*



A tono con los procesos de producción artística contemporánea, la Bienal trató de relacionar múltiples zonas del saber, además de propiciar talleres de curaduría y encuentros para reflexionar sobre arquitectura, urbanidad y otros tópicos.

Cines, parques, plazas, museos, edificios comunes, esquinas de cualquier calle, acogieron estructuras de disímiles tamaños en rejuego con la intención de fomentar un diálogo entre arte y hábitat.

**M**ás de un centenar de artistas de 44 países aceptaron la provocación de la XII Bienal de La Habana, para dar riendas sueltas a su creatividad y modificar con arte espacios urbanos de la capital cubana.

Como de costumbre, la Bienal puso a dialogar a artistas de diversas regiones y dio voz a quienes a veces padecen desatención en sus lugares de orígenes, señaló el director del Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, Jorge Fernández.

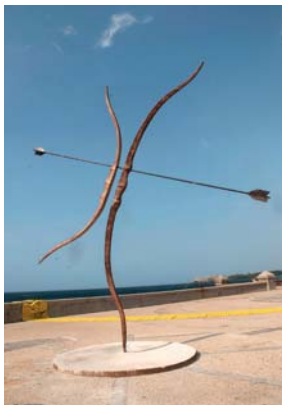
El organizador del evento más trascendente de las artes visuales en Cuba comentó que la cita, del 22 de mayo al 22 de junio, no tuvo sede precisa pues transcurrió simultáneamente en muchos sitios de La Habana, donde los artistas crearon en función del lugar y el contexto urbano.

Fernández mostró regocijo por la cantidad de artistas de Europa que se han sumado a las últimas ediciones y no con fines individualistas, sino para integrarse por completo al sentido de la Bienal.

La reciente edición presentó creaciones en torno al tema "Entre la idea y la experiencia", pues la idea que se tiene del arte suele ser muy diferente a la experiencia real del artista.

Un propósito esencial de la cita de 2015 fue la exposición de los procesos de trabajo en el arte, marcado en pleno siglo XXI por la colaboración, por lo que el evento involucró a científicos, músicos, arquitectos, bailarines, diseñadores, fotógrafos, profesionales de diversas especialidades.





La mayor exposición del evento se tituló "Zona Franca", en el complejo cultural Morro-Cabaña, mientras el habanero Pabellón Cuba fue escenario del proyecto "Entre, dentro, fuera", con la participación de creadores de Estados Unidos, Canadá, Bulgaria y Cuba.

Otra propuesta atractiva fue "Estado sólido", una obra perteneciente a un colectivo de artistas entre los cuales aparece al laureado cineasta cubano Fernando Pérez, Premio Nacional de



Cine 2007. El proyecto vinculó la música y la realización audiovisual, en consonancia con el diálogo interdisciplinario propuesto por la Bienal.

Entre los espacios públicos que cambiaron su fisonomía se encuentran la Terminal de Ómnibus Nacionales, la antigua fábrica de bicicletas en el Vedado y la Universidad de La Habana.

De los performances, merece destaque el del reconocido artista italiano Michelangelo Pistoletto, en la Plaza de la Catedral. □



Designed and manufactured in Canada since 1982, SABIAN Cymbals are recognized the world over for their high quality craftsmanship and superior sound. SABIAN is a proud sponsor of the Fiesta del Tambor in Havana and the cymbal of choice for top drummers and percussionists in Cuba.



Hear more at [sabian.com](http://sabian.com)



**SABIAN**  
Cymbals

**CANEC S.A.**  
Asesoría, Auditoría y Servicios Económicos

Experiencia para crecer...

Brindamos servicios de asesoría y consultoría en gestión comercial y financiera, de comercio exterior y de la inversión extranjera



Asesoría en:

- Operaciones de Negocios.
- Identificación de Oportunidades.
- Elaboración de Planes de Negocios.
- Tramitación y presentación de la documentación.
- Legislación vigente.
- Elaboración de Estudios de Mercado.
- Elaboración de Estudios de Factibilidad.

Contactenos:  
Correo-e: [dendirector@canec.co.cu](mailto:dendirector@canec.co.cu)  
Tlf: + (537) 836 9000  
+ (537) 836 9016

Calle C, edil 5 / 1ra y 3ra,  
Vedado, Plaza de la Revolución,  
La Habana, Cuba.

*Sociedad Civil de Servicios Legales*



Domicilio Legal

Calle 36 A No. 313 entre 3ra A y Final, Miramar, Playa, La Habana, Cuba.  
Código Postal: 11300 - Teléfonos: (53) 7 214 4950/51 /52 /53 /54  
Email: [conabi@conabi.cu](mailto:conabi@conabi.cu)

Extensión de Servicios

Edificio Emilio Bacardí, Calle Monserrate No.261 entre San Juan de Dios y Empebrado,  
La Habana Vieja, La Habana, Cuba. Código Postal: 10100  
Teléfonos: (53) 7 861 4560, 7 860 8833 / 7 863 3082

[www.conabi.cu](http://www.conabi.cu)

*Profesionales junto a usted*

“La guía de sus negocios en Cuba”



## Feria Internacional de Turismo de Cuba, FITCuba 2016

# La cultura cubana estará de plácemes en el 2016

Por Mercy Ramos / Fotos: José Tito Meriño

La cultura cubana será el tema al que estará dedicada la Feria Internacional de Turismo de Cuba el próximo año, en tanto el país invitado será Canadá, el principal emisor de visitantes hacia la Mayor de las Antillas con más de un millón de turistas en 2014.

La noticia fue acogida con agrado en medios canadienses, pues los habitantes de ese país ven a Cuba como un paraíso, ideal para poder escapar, al menos unos días, lejos del intenso invierno de esa parte del planeta y disfrutar del ardiente sol tropical, presente en la Isla durante los 12 meses del año.

En esa ocasión, La Habana será la sede del encuentro que cada año reúne a numerosos turoperadores, agencias de

viajes y especialistas de todo el mundo deseosos de conocer las ofertas que ha preparado el país para la temporada alta del turismo en la Isla.

La recién concluida Fitcuba 2015, realizada en Cayo Guillermo y Cayo Coco (Jardines del Rey) al norte de la provincia cubana de Ciego de Ávila, tuvo como tema central la náutica, como una forma de promocionar ese producto tan importante, teniendo en cuenta las posibilidades que ofrece el país para la práctica de esta modalidad turística.

El 70 % de las costas cubanas es navegable por embarcaciones de 26 pies de eslora (largo) y existe un 40 % de fondeaderos en bahías de bolsa, tanto en la costa norte como en la sur. Cuba





Alejandro Salabarría, director Comercial de la revista *Cubaplus*, Manuel Marrero, ministro de Turismo de Cuba y Dominic Soave, director general de la revista *Cubaplus* en *FitCuba* 2015.

dispone además de 3 900 kilómetros de barreras coralinas y 50 especies de corales, con una temperatura promedio de 25 grados centígrados y una velocidad del viento que oscila entre 10 y 15 nudos, lo cual permite practicar la náutica 300 días al año.

Ante la presencia de turoperadores, agentes de viaje y especialistas de 40 países, incluidos por primera vez 120 procedentes de Estados Unidos, el ministro de Turismo de Cuba, Manuel Marrero, dijo en la inauguración de *FitCuba* que el país atraviesa su mejor momento en ese sector y que espera este año superar los más de tres millones de turistas que visitaron la isla en 2014.

Para lograr ese propósito, explicó Marrero, se labora arduamente en la ampliación de la capacidad hotelera, que en la actualidad sobrepasa las 60 000 habitaciones en unos 300 hoteles operados por reconocidas cadenas internacionales, en asociación con empresas locales como Gaviota y Cubanacán.

La feria sirvió también para la presentación de ofertas y productos de las diferentes cadenas hoteleras cubanas, así como de las marinas y otras entidades relacionadas de una u otra formas con el sector.

Un momento especial lo constituyó la inauguración de la Cátedra de Gastronomía y Turismo de Cuba, cuyo propósito es cuidar la pureza de las tradiciones culinarias y populares de la nación, así como considerar las nuevas propuestas gastronómicas y dietéticas.

La recién concluida edición de *FitCuba* incluyó la exposición de productos alimenticios, bebidas y diferentes insumos de una treintena de empresas proveedoras del sector procedentes de España, Guatemala, Italia, Vietnam y el país sede, entre otros. □







**H**ay seres en la vida con los que intercambiar incentiva el entusiasmo de seguir adelante, a pesar del escabroso camino en el que muchos debemos andar, y uno de ellos es Joanne Soto Fernández, conocida artísticamente como Titina. Es una artista del lente, que considera que entre todos los planos de la existencia, la fotografía es el campo donde desahoga todo, según dijo en declaraciones a **Cubaplus latinos**.

"Se trata de aquello que no me va a traicionar, donde funciona mi verdadero yo, es la otra parte de mi vida.

La joven fotógrafa reveló que lo que más le interesa es sacar lo que tiene adentro, utilizando al modelo como una herramienta.

"La foto propiamente no la tiro a mi objetivo, sino que armo una especie de espectáculo, inventando un vestuario, peinado, maquillaje y buscando una localidad".

"Lo que sí hago es que observo mucho en los elementos que me rodean. Por ejemplo, si voy por el malecón o en una guagua (ómnibus), veo los rostros de las personas, el humo del tabaco, la lluvia caer. Todos esos elementos son nutritivos para mí".

Sobre lo que experimenta cuando expone sus obras, expresó que cuando no se ha logrado nada, siempre está latente la grandísima duda de si se cumplirán las expectativas.

"Pero, cuando te das cuenta de que sí, entonces te ríes un poco y confirmas que la vida es eso, tener una ilusión y lograrla, tener otra y conquistarla, y siempre con esa fe de que lo vas a conseguir, provocando que ocurra, no esperando que suceda", concluyó. □

# TITINASTYLE

Por Reina Magdariaga Larduet  
Fotografía: TitinaStyle


Foto: TitinaStyle  
SLOPPY JOES' BAR HABANA  
Roberto Marchetti





Foto: TitinaStyle

Modelo: Monik Mólnet/La Pistola de Monik



TitinaStyle

Teléfono:

+ 535 309 3615

+537 206 0248

Email: [joanne@nauta.cu](mailto:joanne@nauta.cu)

Facebook: Joanne Soto

[www.titinastyle.com](http://www.titinastyle.com)

Foto: TitinaStyle  
Modelo: Lisandra Silva  
Maquillaje: Pavel Marrero



PEOPLE TO PEOPLE • JOURNEYS TO CUBA

## **CUBA'S CELEBRATED ARTISTS** AT THE GALLERY ON GREENE IN KEY WEST



Manuel Mendive Hoyo



Roberto Fabelo



Sandra Ramos



Rocío García



Reynerio Tamayo



José Luis Fariñas



The Merger



Stainless

### **Visit them in their Studios in Cuba**

LEGAL TRAVEL TO CUBA WITH OUR  
PEOPLE TO PEOPLE ART EXCHANGES



Preview and discuss new artwork with leading artists  
for the upcoming Havana Biennial

Personalized or small group visits from two to twenty

### **THE GALLERY ON GREENE**

PEOPLE TO PEOPLE • ENLIGHTENING JOURNEYS

Inquiries: 305-304-2323 (Key West)

Consultas: (537) 524-583-28 (La Habana)

606 Greene St., Key West, FL 33040 [www.galleryongreene.com](http://www.galleryongreene.com) [galleriyongreene@bellsouth.net](mailto:galleriyongreene@bellsouth.net)

# El histórico



*Una vista de la fachada del majestuoso edificio, que fuera Casa de Moneda en el período colonial.*

## Palacio de la Moneda

*Texto y fotos: Fausto Triana*

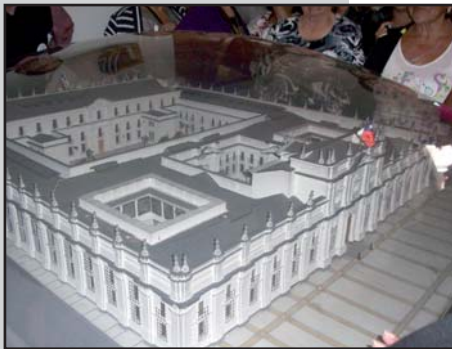


*La instalación fue construida entre 1786 y 1812.*

Un muro de ladrillos en dos tonalidades intenta reflejar la importancia histórica del Palacio de La Moneda de Chile, con la imagen de Salvador Allende y su frase emblemática: Dueños de nuestro propio destino.

Pero en el pequeño recinto, celosamente custodiado por una carabinera, puede verse a un costado una placa con los nombres de los colaboradores más cercanos de Allende, asesinados por la dictadura de Augusto Pinochet el 11 de septiembre de 1973.

El impacto es especialmente emotivo al llegar al área donde murió Allende ese día de 1973, hasta entonces jefe de Estado, como consecuencia del golpe de Estado liderado por Pinochet.



*Maqueta de la edificación.*



Medallas con los rostros de todos los mandatarios en la historia del país.

Trabajadas en cobre, el mineral por excelencia de Chile, aparecen dos medallas gigantes con el rostro de Allende y el período en que debió gobernar (1970-1976), y otra cuando declaró la nacionalización del metal.

El ministro de Bienes Nacionales, Víctor Osorio, explicó a **Cubaplus latinos** que hacer un recorrido a la Institución permite dar visibilidad a lo que constituye patrimonio de la ciudad.

Antigua Casa de Moneda en el período colonial, la instalación fue construida entre 1786 y 1812 al estilo neoclásico italiano. Sufrió un descalabro casi total con la asonada golpista que bombardeó el edificio.

La dictadura con ese ataque acabó invaluables tesoros que se acumularon durante años de gobiernos, entre ellos el Acta de Independencia de Chile de 1818 y la Piocha de O'Higgins, una estrella de cinco puntas que era el símbolo presidencial.

En otro recinto se aprecia una mesa acristalada en la cual aparecen medallas con los rostros de todos los mandatarios en la historia de Chile. Los visitantes buscan la figura de Allende con ansiedad para tomarle fotos.

“Fue un hombre que quiso acompañar a los que tenemos menos y por eso La Moneda es un lugar triste, aunque también de esperanzas con una presidenta (Michelle Bachelet) que intenta hacer lo mismo que Allende”, dice espontáneamente una mujer de la tercera edad con lágrimas en los ojos. □



En este sector murió el expresidente Salvador Allende cuando combatía el golpe de Estado fascista.





## Somos su enlace con los propietarios de casas en Cuba



Casa La Terraza

Casa Randy

Jenny's House

Casa Carmen

### *Bienvenido a nuestro sitio.*

Cuba ha otorgado licencias de renta a propietarios de casas privadas. Somos su enlace con dichos propietarios.

Le brindamos la información que necesita para que encuentre el alojamiento perfecto, ya sea un apartamento, casa o habitación.

Contamos con propiedades casi en la totalidad de las ciudades de Cuba, "la Mayor de las Antillas".

Reservar con al menos dos semanas de antelación

le dará la garantía de su alojamiento cuando se encuentre en Cuba. Explore nuestro sitio web

para que seleccione un lugar que mejor se ajuste a sus necesidades especiales en vacaciones.

Visítenos para que conozca nuestra cultura, pueblo y arquitectura. Conviértase en nuestro huésped como una alternativa de los hoteles comerciales.

Conviértase en nuestro huésped como una alternativa de los hoteles comerciales.

*Equipo de Cubaplus Vacation Rental*



Casa Torres

Barbara City and Sea View



Casa Blanca

Hostal Blanca y Tony



Just for Friends

Hostal 1920

Casa Yoly

Casa Reyna

[www.cubaplusvacationrental.com](http://www.cubaplusvacationrental.com)





# Bañadores

para un mejor verano



**Bolsos y Calzado**  
*Yeny Style Costa Acosta*  
**Peluquería**  
*Forlini & Martínez*  
**MUA**  
*Guendalina Giraudi*  
**Modelo**  
*Vicky Edokpolar*  
**Modelo**  
*Elena Forte*  
**Joyas**  
*Jamais Sans Toi*



**Trajes de Baño**  
*Atelier Torinahavana por  
Massiel Mesa Fornaris*



**Fotógrafo**  
*Davide Bonaiti*

Combinando lo moderno con lo de siempre, la diseñadora Massiel Mesa Fornaris invita a disfrutar del verano con comodidad, pero con originalidad, usando su línea de bañadores, a la que aporta su variada experiencia en el mundo de la moda.

Durante sus estudios, Massiel creó en 2003 su primera colección de trajes de baño llamada "Time". Ese año obtuvo el primer lugar en el Concurso Nacional de Creatividad, celebrado en Cuba.

En 2004 fue seleccionada para participar en la Bienal de Sant Etienne, en Francia. Poco después de obtener el título de Fashion Design en el Instituto Superior de Diseño de La Habana, Massiel Mesa Fornaris llegó a Turín, Italia, en 2005 y se incorporó al sector de la confección de alta costura para prestigiosas marcas como Prada, Valentino, Mongler y otras. Con esta experiencia enriqueció notablemente sus conocimientos y capacidades técnicas.



En 2010 decidió crear su propio brand TORINOHAVANA y presentó "Sublime", su segunda colección de trajes de baños, en Turín y en la Fashion Week de Milan.

Cinco años después abrió su casa de moda en Turín y unió a la producción de bañadores la realización de trajes de novia, ceremonias y prêt-à-porter.

"Sublime" es una colección en la que convergen lo tradicional con la modernidad dando lugar a particulares modelos que reflejan la feminidad, frescura, elegancia y gran sensualidad, características de la mujer cubana □



# **MEDICUBA S.A.** Importación y Exportación

**“ Nos distingue la diversidad, calidad de los productos  
y tecnologías que se suministran ”**



Somos la Sociedad Mercantil Importadora y Exportadora de Productos Médicos **MEDICUBA S.A.**, nos dedicamos a la importación y exportación de medicamentos, reactivos, material gastable, instrumental, tecnologías médicas, no médicas y piezas de repuesto para el Sistema Nacional de Salud y sus Servicios en el exterior. Nuestros principales proveedores se ubican en los mercados de Europa, Asia y América. Se ofrecen posibilidades de negocios a nuevos proveedores en interés de satisfacer las crecientes demandas de los clientes.



**IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE PRODUCTOS MÉDICOS**  
Calle 2 No 352 q/n 15 y 17, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba  
C.P.10400 - Telef. (53 7) 8305955, 8305959, 8305960

A close-up photograph of Pope Francis, wearing his white zucchetto and cassock, smiling and waving with his right hand. He is wearing a ring on his ring finger. The background is dark and out of focus.

# Papa Francisco

## será el tercero que visita Cuba

*Por Nuriem de Armas / Fotos: Prensa Latina*

**E**l papa Francisco visitará Cuba en septiembre venidero y con este sumarán tres los pontífices que han estado en la Isla en 17 años.

El Papa vendrá a Cuba y luego seguirá hacia Estados Unidos, donde se prevé pronuncie un discurso ante la Asamblea de Naciones Unidas, en Nueva York, una entrevista con el presidente Barack Obama y participará en el Encuentro Mundial de las Familias, en Filadelfia, señalaron autoridades eclesásticas.



*El papa Juan Pablo II, fue recibido por el líder histórico de la Revolución cubana, Fidel Castro.*



*Misa efectuada en la Plaza de la Revolución de La Habana.*

En menos de dos décadas a Cuba habrían viajado los tres máximos representantes de la iglesia católica cuando se realice el paso por aquí del papa Francisco, quien además llega a esta nación en medio del proceso que Cuba y Estados Unidos impulsan para restablecer las relaciones diplomáticas, rotas por más de 50 años.

El Sumo Pontífice saludó el pasado 17 de diciembre la decisión de ambas naciones de iniciar el diálogo por las relaciones diplomáticas y ofreció su apoyo a las iniciativas que desde ambos países se emprendan en ese sentido.

La primera visita de este tipo se efectuó en 1998 con Juan Pablo II, quien recorrió cuatro provincias cubanas: La Habana, Santa Clara, Camagüey y Santiago de Cuba.

A su llegada fue recibido por el líder histórico de la Revolución cubana, Fidel Castro, y en las principales plazas de esas localidades miles de creyentes y no creyentes asistieron a sus misas.

La ciudad de Santa Clara, ubicada en el centro del país, acogió su primera misa, en la que cerca de 150 000 personas estuvieron presentes.

En Camagüey, se congregaron unas 200 000 personas y en la homilía de la Santa Misa el papa Juan Pablo II llamó a todos los jóvenes, creyentes y no creyentes, a ser virtuosos, fuertes por dentro y grandes de alma.

En su tercer día de visita coronó la imagen de la virgen de la Caridad del Cobre, patrona de Cuba, durante la misa que ofició en la plaza Antonio Maceo, de la ciudad oriental de Santiago de Cuba.

A su cuarta y última misa en la nación caribeña asistió Fidel Castro y tuvo por escenario la Plaza de la Revolución de esta capital.



*El papa Benedicto XVI es recibido por el presidente cubano Raúl Castro a su llegada a Santiago de Cuba.*







*El papa Francisco lleva una corona de plumas en el Día Internacional de la Juventud en Río de Janeiro, Brasil.*

Al despedir al Papa, Fidel Castro expresó: “Me conmueve el esfuerzo que Su Santidad realiza por un mundo más justo. Los estados desaparecerán; los pueblos llegarán a constituir una sola familia humana. Si la globalización de la solidaridad que usted proclama se extiende por toda la Tierra y los abundantes bienes que el hombre puede producir con su talento y su trabajo se reparten equitativamente entre todos los seres humanos que hoy habitan el planeta, podría crearse realmente un mundo para ellos, sin hambre ni pobreza; sin opresión ni explotación; sin humillaciones ni desprecios; sin injusticias ni desigualdades, donde vivir con plena dignidad moral y material, en verdadera libertad, jese sería el mundo más justo! Sus ideas sobre la evangelización y el ecumenismo no estarían en contradicción con él”.

En visita pastoral a Cuba llegó en marzo de 2012 el papa Benedicto XVI para celebrar aquí el 400 aniversario del hallazgo de la imagen de la virgen de la Caridad del Cobre.

Benedicto XVI ofició en este país dos misas, en las ciudades de Santiago de Cuba y La Habana.

El presidente Raúl Castro, junto a autoridades del país asistieron a la misa de La Habana, en la Plaza de la Revolución, nuevamente cientos de miles de cubanos escucharon los mensajes del Papa quien abogó por la paz y la unidad.

Desde la visita de Benedicto XVI quedó establecido en Cuba el Viernes Santo como día de celebración, luego de una solicitud suya.

Fidel Castro y Benedicto XVI se reunieron en la sede de la Nunciatura Apostólica poco después de concluida la multitudinaria misa que ofició en la Plaza de la Revolución.

La prensa nacional e internacional reseñó que intercambiaron sobre temas ecológicos, culturales, científicos, religiosos y sobre los graves problemas que aquejan a la humanidad.

En sus palabras de despedida al Papa, el presidente cubano, Raúl Castro, apuntó que Cuba ha tenido como su principal objetivo la dignidad plena del ser humano. “Somos conscientes de que esta no solo se construye sobre bases materiales, sino también sobre valores espirituales, como la generosidad, la solidaridad, el sentimiento de justicia, el altruismo, el respeto mutuo, la honradez y el apego a la verdad.

“Conferimos suprema importancia a la familia, favorecemos todo lo que enaltece y privilegiamos el papel de los padres en la educación de los hijos. Cuidamos de la niñez como nuestra mayor esperanza y alentamos a la juventud, sin ningún paternalismo, a la participación libre y creadora en las realizaciones de nuestra sociedad”, agregó.

Al confirmar la visita del papa Francisco, el canciller de Cuba, Bruno Rodríguez, aseguró que recibirá aquí la más cálida hospitalidad, en tanto destacó que “su predicación para erradicar la pobreza en el mundo suscita la admiración de todos” □







# VIP Salones



Forman parte de las instalaciones de los Aeropuertos Internacionales de ECASA S.A, en ellos usted podrá disponer de variados servicios personalizados a precios muy competitivos que incluyen:

- Recibimiento en entrada a su llegada al país.
- Servicio diferenciado de chequeo de boletines y ticket de viaje.
- Despacho y recogida de equipajes facturados.
- Chequeo de pasaportes.
- Prioridad de Chequeo en Aduana.
- Prioridad para abordar la aeronave.
- Salón Principal.
- Salón de Reservados.



- Información personalizada
- Bar abierto con una variedad oferta de bebidas alcohólicas y coctelería.
- Variedad oferta de refrescos, jugos de frutas, café, té y snacks.
- Sistema de televisión por cable.
- Mobiliario especialmente diseñado para su confort.
- Baños privados
- Revistas y periódicos en varios idiomas.
- Información turística e información de vuelos.
- Otros servicios adicionales.
- Internet.
- Llamadas telefónicas nacionales e internacionales.

Para contratar nuestros servicios utilice las siguientes vías

- Solicítelo en su Agencia de Viajes.
- Mostradores de Chequeo VIP.
- [Salonvip@hav.ecasa.avianet.cu](mailto:Salonvip@hav.ecasa.avianet.cu) para el Aeropuerto Internacional José Martí de La Habana.
- Teléfono: (537) 642 6225, (537) 642 0247, (537) 642 0163.
- [comercial@ecasa.avianet.cu](mailto:comercial@ecasa.avianet.cu) para el resto de los aeropuertos internacionales de ECASA S.A. (537) 649 5137.
- A partir de Junio de 2011 visite nuestro sitio WEB [www.airportcuba.com.cu](http://www.airportcuba.com.cu), [www.aeropuertoscuba.com.cu](http://www.aeropuertoscuba.com.cu)

ECASA

Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeromáruticos S.A.

TAINA

Distribuidor Autorizado para Cuba

(Río Siles) Canada Ltd.

SUMINISTRANDO  
SOLUCIONES  
DE IMPRESIÓN PARA CUBA



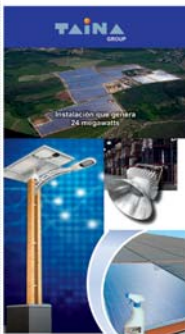
ComColor

LA IMPRESORA A COLOR MAS RAPIDA DEL MUNDO  
REDUCIENDO EL COSTO DE LA IMPRESIÓN A COLOR

IDEAL MEM  
Southwest

MEM (MEMBERS)  
Duplo.

TINTAS, TONER, GILNETAS, PLEJASORES, COMPANINARES,  
RECORRIDALES, SUPORTES, PRODUCTOS.



SERVICIO DE TRANSPORTE > ITN AL SERVICIO DE CUBA  
SERVICIOS MAS DE 14 AÑOS

Suite 115 - 888 Birch Avenue,  
Toronto, O.C Canada M2Z 2M3  
Tel: (416) 837-8200 Fax: (416) 881-8011  
Fax: (416) 881-2033

[www.taina.com](http://www.taina.com)



holus  
spa

Un Canto a la Vida

Masajes / Estudio Energético  
Tratamientos de Belleza



Lunes a Viernes de 10.00 am a 6.30 pm  
Sábados de 9.00 am a 2.00 pm

Tel: +53 5252 8387 / +53 7206 3005  
[holushabana@gmail.com](mailto:holushabana@gmail.com)



Holus spa



# CHICHICASTENANGO

Donde se tradujo  
el Popol Vuh

*Texto y fotos: Randy Sabarit Mora*





Entre las tantas historias que guarda el municipio de Chichicastenango, ubicado 145 kilómetros al noroeste de la capital guatemalteca, está la de que allí se tradujo al castellano el Popol Vuh, libro del consejo del pueblo maya quiché.

Fue fray Francisco Ximénez el cura que encontró y tradujo a principios del siglo XVIII esa obra literaria, considerada hoy Patrimonio Cultural Intangible de Guatemala.

Muchos turistas nacionales y extranjeros llegan hasta esta ciudad para adquirir confecciones típicas en el mercado, tomarse una foto en la escalinata de la blanca

iglesia de Santo Tomás —fundada en 1540— o para gozar las fiestas tradicionales.

Diciembre es mes de convites en Chichicastenango porque los días 8, 10, 12 y 22 la gente sale a las calles para deleitarse o para ser protagonista en la tradicional danza del torito, el toque de la marimba o el desfile de varios personajes de caricaturas infantiles.

Gracias a estudiantes, al magisterio urbano, a paisanos residentes en Nueva York y al vecindario en general pudo remodelarse el colorido Arco de Gucumatz entre 1986 y 1991.





Vale la pena atravesar esa emblemática construcción de Chichi, como cariñosamente llaman los guatemaltecos a este espacio ciudadano, para entrar en contacto con sus habitantes, la mayoría de los cuales mantiene vivo el legado de sus abuelos mayas quichés.

"Los principios ancestrales del Popol Vuh aún son válidos, porque uno de los mensajes es que nadie se quede atrás, sino que todos juntos se levanten", comentó a **Cubaplus latinos** Manuel Xiloj, segundo escribano de la municipalidad indígena de Chichicastenango. □



# Negocios

en CUBA

EL PERIÓDICO DE LOS EMPRESARIOS

## Nuestras ofertas a todo color

### Servicios editoriales

monotématicos en formato tabloide con 8, 16 y 24 páginas, u otras variantes propuestas por el cliente

**Inserción de publicidad** en espacios de 1/8, 1/4 y 1/2 páginas o página completa, cintillos promocionales horizontales o verticales, con tarifas de precios diferenciados según ubicación (portada, contraportada, reversos o páginas interiores).

**Publirreportajes** desplegados en el espacio solicitado.

Descuentos  
según la  
cantidad  
de inserciones

e-mail: [gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu](mailto:gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu)

Cubrimos la pequeña y mediana demanda de impresos de todo tipo, con oficio y rapidez

Todo en

# ¿1?

desarrollamos imagen y entregamos producto

Diseño Gráfico e Impresión Digital  
Manzanas o Logotipos Impresión:  
Identidad Corporativa Láser y Forocjet  
Campañas Publicitarias Encuadernación  
Etiquetas y Enlaces Presilado, Pegado,  
Tarjetas Wire-Q y Pliegado  
Sueltes y Pliegables Acabados  
Folleto o Castigos Laminado, Perforado y  
Carteles o Poster Despuntado  
Calendarios y Agendas Soportes:  
Revistas y Libros Papel, Cartulina,  
Papelería, etc. Texturados y Perforados



**A+**  
Galería Taller  
Diseño Gráfico e Impresión Digital

imprime.  
impresiona

Línea No. 155 en K y L, Vedado, Plaza, La Habana, Cuba. Tel.: (53) 7 833 1548  
Email: [almas franco@gmail.com](mailto:almas franco@gmail.com)

# VISTAR

## CUENTA CONTIGO

PARA QUE NOS DIGAS QUE PIENSAS DE NUESTRA REVISTA!



## VISTARMAG@GMAIL.COM

[www.facebook.com/vistarmagazine](http://www.facebook.com/vistarmagazine)  
[www.vistarmagazine.com](http://www.vistarmagazine.com)



# Arte mueve sensibilidades en Cuba por la Madre Tierra

Por Martha Sánchez  
Fotos: José Tito Meriño

Con el propósito de sensibilizar a la población mediante el arte para que aprenda a vivir en armonía con la tierra y sus ecosistemas, Osmel Francis Turner creó hace tres años el Festival Internacional Madre Tierra que pretende extender a todo el país en 2015.

El evento, celebrado del 1 de abril al 5 de junio, busca sobre todo cambiar hábitos de vida, utilizando las artes como eje, aseguró este activista de salud y presidente del evento.

Con un poquito que cambie cada uno es suficiente para frenar el desastre, añadió convencido.

Turner nació con aversión al maltrato animal y compuso su primera canción de niño, tras un susto. Aquel día en una fiesta infantil encontró un sapo y comenzó a manosearlo, en la noche sus padres decidieron salir al cabaret Tropicana, donde no podían llevarlo y al no comprender el motivo lloró. Una toxina propia de los sapos lo dejó ciego temporalmente.

Yo creí que había perdido la vista para siempre y al otro día cuando la recuperé escribí una canción que decía: *cuando un niño sufre no debe hacer sufrir a un animal*. Ahí empezó un largo proceso en mí, después trabajé muy joven en el parque Baconao, en la región oriental del país, y descubrí otras formas de vida distintas a las de hoy, relató.

Otra experiencia que lo marcó fue su estancia en Islas Canarias, pues esa comunidad autónoma española sufre hace tiempo una situación que Turner prevé podría extenderse a otras islas del mundo con el cambio climático. El agua allí vale más que la gasolina, por la escasez, tampoco hay tierras fértiles y se ha debido desarrollar el cultivo en terrazas, el riego localizado, además lo reciclan todo, desalinizan el agua de mar y construyen grandes parques eólicos.

Cada vez que yo veía eso me decía, tengo que ir a mi país a avisarle a la gente de los peligros reales, y los canarios cuando me identificaban como cubano recitaban una



expresión: a" Cuba, llega un pajarito, se le cae una semilla y sale un árbol". Eso nosotros los cubanos no lo valoramos, porque pensamos que lo vamos a tener siempre, pero si seguimos como vamos no será así, advirtió.

La tercera edición del Festival Internacional Madre Tierra incluyó ferias comunitarias, acciones a favor del medio ambiente como plantar árboles, exhibiciones de tecnologías amigables con la naturaleza, muestra de audiovisuales ambientales, expoventa de literatura ambiental para todas las edades, espectáculos de música, teatro y danza, exposiciones de fotografías y artes plásticas, talleres de creación artística a partir del reciclaje, un carnaval ambiental, un encuentro de culturas indígenas y una carrera-caminata por la tierra, con el fin de fomentar hábitos saludables en los ciudadanos, estimular la práctica de ejercicios, el compromiso y la acción desde el deporte ante la problemática ambiental.

Hay muchas formas de cambiar, por ejemplo, cuando ahorras favoreces cierta armonía porque mejoras las relaciones que tenemos los humanos con la tierra. Convendría también modificar hábitos de vida, de alimentación y la forma de producir los alimentos, incentivar el uso de tecnologías limpias, como la energía renovable; porque cada vez que se produce energía de forma limpia se deja de emitir dióxido de carbono y contrarrestamos el problema más grande de la actualidad: el cambio climático, explicó.



*Osmel Francis Turner creador y presidente del Festival Internacional Madre Tierra.*

De acuerdo con Turner, el evento teórico este año tuvo un importante momento en la segunda semana de abril pues el representante de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en Cuba, Theodor Friedrich, dio una conferencia sobre conservación del suelo, un recurso al cual su entidad dedica el año 2015. Un funcionario del Ministerio de Ambiente de Ecuador ofreció un coloquio sobre manglares, y otro especialista internacional centró su conferencia en los murciélagos.



*Pioneros cubanos participan en la siembra de árboles.*



Cubanos en la red, banda musical que dirige Osmel Francís.



Los pioneros se organizan y brindan su apoyo en la recogida de desechos sólidos vertidos en las playas.



Por su parte, en la Quinta de los Molinos, en La Habana, un grupo de ecologistas lograron reproducir polímitas y se creó un nuevo mariposario.

Las propuestas de acciones en estos meses son diversas y siempre acompañadas del arte, en sitios como Maisí (extremo más oriental de Cuba), Baracoa, Moa, municipios de la oriental provincia de Holguín como Gibara y Guane, luego la provincia de Guantánamo y de regreso en La Habana un cierre el 5 de junio con un gran concierto en el parque Morro-Cabaña. La cita reunió al Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de la Habana, el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (Citma), la Asociación Cubana de las Naciones Unidas (ACNU) y la FAO en una gran feria de responsabilidad ambiental que culminó con un espectáculo musical compartido por Descemer Bueno, Van Van y otros artistas muy populares.

“No es que pretendamos de un día para otro cambiar todo, pero cada vez que tú cambias algo, por pequeño que sea, como es el hábito de caminar, de optimizar procesos, de reciclar, uno contribuye. Algunos desvaloran sus actos individuales, pero cuando sumas un municipio, provincias enteras o países enteros, evidentemente la Tierra siente un alivio de la carga en que nos hemos convertido los humanos”, alegó el director cuando dio inicio al concierto por el Día Internacional de la Madre Tierra. □

# Infraestructura y logística en México.

**117 PUERTOS  
MARÍTIMOS,**  
58 EN EL LITORAL DEL PACÍFICO  
Y 59 EN EL GOLFO-CARIBE.

**ES EL TERCER PAÍS  
CON MÁS AEROPUERTOS  
A NIVEL MUNDIAL.**

**ES EL SEGUNDO PAÍS  
CON MÁS CARRETERAS  
Y VÍAS FERREAS EN AMÉRICA LATINA.**



**PRO MÉXICO**  
Iniciativa y Comercio

Le damos al mundo razones  
para invertir en México.

Fuente: Secretaría de Relaciones Exteriores y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes.

[www.economia.gob.mx](http://www.economia.gob.mx)

[www.promexico.gob.mx](http://www.promexico.gob.mx)

## La Anita

Since 1913

100 AÑOS

Empresa 100% Mexicana trae para usted un extenso surtido de productos. Contamos con presentaciones a granel e industrializadas según sea su necesidad.



[www.laanita.com](http://www.laanita.com)

contacto:

[gerente.export@laanita.com](mailto:gerente.export@laanita.com)

Haciendo de lo rico... ¡Algo delicioso!



# Fútbol

## Cuba- New York Cosmos, partido inolvidable



*El capitán del equipo cubano, Yennier Márquez, junto a Pelé y Raúl.*

**E**l entrenador del equipo estadounidense de fútbol New York Cosmos, el venezolano Giovanni Savarese, calificó de experiencia inolvidable su visita a Cuba y el partido amistoso disputado ante la selección nacional de la Isla.

Es, sin dudas, una experiencia extraordinaria, más allá de lo que habíamos imaginado, destacó Savarese en La Habana.

El Cosmos goleó por 4-1 a la selección cubana en un partido amistoso disputado en el capitalino estadio Pedro Marrero, matizado por la presencia en la cancha del delantero español Raúl González, exjugador del Real Madrid.





El partido, considerado histórico por sus protagonistas, contó con el brasileño Edson Arantes do Nascimento, "Pelé", presidente de honor del Cosmos, como testigo desde las tribunas.

Tras el juego, el DT venezolano agradeció a la Federación cubana por la invitación y al pueblo de la Isla por la cálida acogida.

Todos los muchachos están muy honrados de vivir este momento histórico, apuntó el técnico del plantel estadounidense.

Nos encantaría regresar acá con el Cosmos, manifestó el entrenador, quien piensa que es posible la visita de un equipo cubano a Nueva York. Sobre el resultado, Savarese afirmó que

nunca pensaron en la goleada, que son muy respetuosos con sus rivales, pero que su equipo tiene una mentalidad ganadora y siempre sale a conseguir el triunfo.

Por su parte, el técnico cubano, Raúl González Triana, dijo que sus discípulos jugaron muy mal el primer tiempo, pero mejoraron mucho en el segundo. "Siempre es bueno jugar partidos de este tipo, nos ayudan mucho", afirmó.

#### **En la cancha**

El plantel neoyorquino fue muy superior a la escuadra local, sobre todo en el primer tiempo donde el ariete zimbabwense



Lucky Mkosana, anotó dos de los goles, el primero a los ocho minutos y el segundo a los 41.

También consiguieron perforar la portería anfitriona el centrocampista uruguayo Sebastián Guenzatti (32) y el estadounidense Hagop Chirishian (35).

El volante cubano Andy Vaquero, descontó a los 50 minutos y fue el más incisivo en ataque con sus arrancadas desde la mitad de la cancha, pero no tuvo fortuna para culminar al menos dos maniobras ofensivas más. El partido, disputado bajo una pertinaz lluvia y con un estadio casi colmado en sus graderíos, fue muy disfrutado por los aficionados locales.

En las gradas del Pedro Marrero se podían ver banderas cubanas y estadounidenses, así como de carteles en su mayoría dedicados a Raúl González, el jugador más ovacionado por los aficionados cubanos, quienes asistieron al partido vistiendo camisetas del Real Madrid y del Barcelona, los dos clubes internacionales más seguidos en la Isla.

El club Cosmos es el primer equipo profesional de balompié de Estados Unidos que juega en Cuba desde 1978, cuando el Chicago Sting visitó a la selección local.

Fundado en 1970 e inscrito en la NASL, el Cosmos hizo historia de 1975 a 1984, cuando invirtió grandes sumas de dinero para contratar a astros mundiales en sus últimos años de carrera profesional, entre ellos Pelé, el alemán Franz Beckenbauer y el holandés Johan Neeskens.

El último viaje a la Isla de un equipo deportivo profesional de Estados Unidos fue el 28 de marzo de 1999, cuando los Orioles de Baltimore desafiaron a la novena de béisbol de la nación caribeña.

La selección cubana de fútbol se prepara para afrontar la Copa Oro, que se jugará en territorio estadounidense del 7 al 26 de julio próximo. □





email: [thehavanareporter@prensa-latina.cu](mailto:thehavanareporter@prensa-latina.cu)

# THE HavanaReporter®

Weekly Newspaper of the Prensa Latina News Agency

YOUR SOURCE  
OF NEWS & MORE



SU FUENTE  
DE NOTICIAS Y MÁS

Periódico Semanal de la Agencia de Noticias Prensa Latina

THE HavanaReporter®

[www.havanareporternews.com](http://www.havanareporternews.com)

web: [www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

# Calendario de Eventos 2015

SEGUNDO SEMESTRE

PALACIO DE CONVENCIONES DE LA HABANA



- X Convención Internacional Sobre Medio Ambiente y Desarrollo / **Julio 6-10**  
Abogacía 2015 / **Septiembre 7-11**  
V Seminario de Nanociencias y Nanotecnologías / **Septiembre 14-18**  
7º Congreso Cubano de Educación, Orientación y Terapia Sexual / **Septiembre 14-18**  
2º Congreso Internacional de Investigación, Desarrollo e Innovación de la Industria Farmacéutica / **Septiembre 21-25**  
Tecnícrim 2015 / **Septiembre 22-25**  
Minetal 2015 / **Septiembre 28-30**  
XII Congreso Internacional de Hidráulica y VIII Seminario Internacional del Uso Integral del Agua / **Septiembre 29 - Octubre 3**  
III Encuentro de Desarrollo Agroalimentario Local / **Septiembre 30 - Octubre 2**  
Congreso de Enfermería 2015 / **Octubre 5-9**  
Historia sobre la Revolución Cubana / **Octubre 13-16**  
Congreso de Química 2015 / **Octubre 13-16**  
Gestión Económica 2015 / **Octubre 19-23**  
Congreso de la Sociedad Cubana de Psiquiatría / **Octubre 19-22**  
Convención de la Radio y La Televisión «Cuba TV 2015» / **Octubre 26-30**  
Congreso de Estomatología / **Noviembre 2-6**  
VII Congreso Internacional de Medicina y Ciencias Aplicadas al Deporte y la Actividad Física / **Noviembre 9-13**  
XV Convención Internacional de Ordenamiento Territorial y Urbanismo / **Noviembre 9-13**  
V Congreso de Producción Animal Tropical / **Noviembre 16-20**  
X Congreso de Ciencias Del Mar. Marcuba 2015 / **Noviembre 16-20**  
Encuentro de Género de Magistradas Iberoamericanas / **Noviembre 23-27**  
VI Convención de Actividad Física y Deporte - Afide 2015 / **Noviembre 23-27**  
8º Encuentro Internacional de Información y Comunicación / **Diciembre 8-11**

Siente la magia de la diversidad y los contrastes en una isla que lo tiene todo. Ciudades, playas, paisajes, cultura y diversión. Combina tu viaje y descúbrenos.

# COMBINE CUBA



25 YEARS  
1990-2015

MELIÁ  
HOTELS  
INTERNATIONAL  
CUBA

PARADISUS | MELIÁ | TRYP | SOL HOTELS



MELIACUBA.COM

LA HABANA | Meliá Colón | Meliá Habana | Bego Habana Libre | VARADERO | Paradisus Varadero | Paradisus Privilege del Mar | Meliá Los Amigos | Meliá Varadero | Meliá Los Arroyos | Meliá Peninsula Varadero | Meliá Mysterio Varadero | Sol Palmeras | Sol Siempreviva Canal | CAYO LARGO DEL SUR | Sol Cayo Largo | Sol Pelicanos | CAYO SANTA MARÍA | Meliá Buenavista | Meliá Cayo Santa María | Meliá Los Deseos | Sol Cayo Santa María | CAYO COCO | Meliá Cayo Coco | Meliá Ambros del Rey | Bego Cayo Coco | Sol Cayo Coco | CAYO GUILLERMO | Meliá Cayo Guillermo | Sol Cayo Guillermo | MELISUR | Paradisus Rio de Oro | Sol Rio de Loro y Moreas | SANTIAGO DE CUBA | Meliá Santiago de Cuba



AUTÉNTICA  
★  
Cuba  
AUTENTICACUBA.COM

# 500 aniversario

Una historia centenaria y llena de color que continúa viva en nuestra arquitectura majestuosa, cultura vibrante y espíritu único e inextinguible. Así es la auténtica Cuba. Descúbrela.



Trinidad



Camagüey



Sancti Spiritus



Cuba

Santiago de Cuba